

dem B-Texte (LVIII) zu vergleichen, und eine Vorstellung von dem Charakter jener angeblich dem Urtexte am nächsten stehenden Rezension gibt bereits der zweite Satz: 'Et postea debet in casa intrare, per quattuor angulus terre in pugno collegere et sic portit (A 2. 3; 'portet' A 1) in duropelle — stare debet'. Eins scheint mir aus diesem Texte als sicher hervorzugehen, dass das Verb 'portet', ein Konjunktiv zwischen zwei 'debet', im höchsten Grade verdächtig ist, und in B. C finde ich nun dafür 'postea (B 3 'postia'), also 'et sic postea — stare debet', — gerade wie wenige Zeilen weiter unten 'et sic postea' in B, 'sic postea' auch in A steht. Hiermit ist der Sinn glänzend hergestellt und allen luftigen Konjekaturalversuchen der Boden entzogen.

Schon am Schlusse des Kapitels bei dem Schollenwurf stösst man wiederum in A auf den unverständlichen Satz: 'id est super generationes ('generationis' A 3, 'generacionem' A 2) aut matris, qui proximioris sunt', und es ist klar, dass nach 'aut matris' die Worte 'aut patris' ausgefallen sein müssen. Schlägt man nun wiederum die Rezension B nach, so findet man dort nicht bloss den vermissten Vater, sondern es zeigt sich auch, dass in A die Zahl der Mutter- oder Vaternagen ausgefallen ist, nämlich 3, und der ganz vollständige Text ist natürlich wieder in der Lesart von B 4 erhalten: 'id est super tres de generatione matris et super tres de generatione patris qui proximiores sunt'. Auf diese 3 nimmt im folgenden Kapitel auch A, gerade wie B Bezug: 'illi tres solvant', wodurch die Notwendigkeit der Zahl auch im 1. Kapitel erwiesen wird.

Dramatisch entwickelt sich die Handlung zum Sprunge des nur mit dem Hemde bekleideten Missetäters über den Zaun, und dieser Sprung scheint auch die Schnellkraft des Herausgebers zu ihrer höchsten Glanzleistung begeistert zu haben, zu der Konjekture 'supersallire' für 'salire'. In dem Satze: 'palo in mano, sepem sallire debet' haben die Hss. A 1. 3. B 1 die Variante 'psallire', und wie schon Gregor 'sallentium' für 'psallentium' geschrieben zu haben scheint, so findet sich auch bereits in seinen Hss. die umgekehrte Verwechslung: 'psillabam', 'psaltantes'¹. Entsprechend diesem 'psaltantes' haben nun die Schreiber der Hss. der Lex Salica 'psallire' geschrieben, was keinen Kenner des

1) Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours S. 151.